



УДК 811.161.1

<https://doi.org/10.33910/2687-0215-2021-3-2-85-89>

**РЕЦЕНЗИЯ НА УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС
«РУССКИЙ ДЕЛОВОЙ ЯЗЫК ДЛЯ СТРАН СНГ»
(АВТОРЫ: Д. В. РУДНЕВ, Т. С. САДОВА, Л. Б. ВОЛКОВА /
ПОД ОБЩ. РЕД. С. И. БОГДАНОВА. СПБ.: ИЗД-ВО РГПУ
ИМ. А. И. ГЕРЦЕНА, 2021)**

Л. Г. Брутян ¹

¹ Ереванский государственный университет, 0025, Республика Армения,
г. Ереван, ул. Алека Манукяна, д. 1

Сведения об авторе

Лилит Георгиевна Брутян, ORCID: 0000-0003-2843-0961, e-mail: lilit.brutian@gmail.com

Для цитирования: Брутян, Л. Г. (2021) Рецензия на учебно-методический комплекс «Русский деловой язык для стран СНГ» (авторы: Д. В. Руднев, Т. С. Садова, Л. Б. Волкова / под общ. ред. С. И. Богданова. СПб.: Изд-во РГПУ им. А. И. Герцена, 2021). *Journal of Applied Linguistics and Lexicography*, т. 3, № 2, с. 85–89. <https://doi.org/10.33910/2687-0215-2021-3-2-85-89>

Получена 1 августа 2021; принята 7 ноября 2021.

Финансирование: Исследование не имело финансовой поддержки.

Права: © Л. Г. Брутян (2021). Опубликовано Российским государственным педагогическим университетом им. А. И. Герцена. Открытый доступ на условиях лицензии [CC BY-NC 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/).

Аннотация. В рецензии дается характеристика учебно-методического комплекса Д. В. Руднева, Т. С. Садовой и Л. Б. Волковой «Русский деловой язык для стран СНГ», созданного авторским коллективом под общей редакцией С. И. Богданова. Учитывая, что русский язык продолжает оставаться средством межнационального общения и деловой коммуникации в странах СНГ, задача обучения русскому деловому языку как неродному приобретает особую актуальность. Ее решению и посвящено рецензируемое издание, адресованное преподавателям-русистам и студентам, проживающим в СНГ, а также преподавателям бизнес-сообщества. Учебно-методический комплекс состоит из трех книг, каждая из которых имеет свою структуру, содержание и целевую аудиторию. Рецензия знакомит со спецификой каждой из частей учебно-методического комплекса, описывает круг вопросов, разрабатываемых авторами в издании, и дает оценку его практическому применению.

Ключевые слова: русский язык, деловой язык, деловое письмо, деловая коммуникация, официально-деловой стиль, СНГ

**A REVIEW OF A TEACHING METHODOLOGICAL PACKAGE
BUSINESS RUSSIAN FOR THE CIS COUNTRIES (D. V. RUDNEV, T. S. SADOVA,
L. B. VOLKOVA, UNDER THE GENERAL EDITORSHIP OF S. I. BOGDANOV.
SAINT PETERSBURG: HERZEN UNIVERSITY PUBLISHING, 2021)**

L. G. Brutyan ¹

¹ Erevan State University, 1 Alex Manoogian Str., Yerevan 0025, Armenia

Author

Lilit G. Brutyan, ORCID: [0000-0003-2843-0961](https://orcid.org/0000-0003-2843-0961), e-mail: lilit.brutian@gmail.com

For citation: Brutyan, L. G. (2021) A review of a teaching methodological package *Business Russian for the CIS countries* (D. V. Rudnev, T. S. Sadova, L. B. Volkova, under the general editorship of S. I. Bogdanov. Saint Petersburg: Herzen University Publishing, 2021). *Journal of Applied Linguistics and Lexicography*, vol. 3, no. 2, pp. 85–89. <https://doi.org/10.33910/2687-0215-2021-3-2-85-89>

Received 1 August 2021; accepted 7 November 2021.

Funding: The study did not receive any external funding.

Copyright: © L. G. Brutyan (2021). Published by Herzen State Pedagogical University of Russia. Open access under [CC BY-NC License 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/)

Abstract. The review discusses *Business Russian for the CIS Countries* — a teaching methodological package developed by D. V. Rudnev, T. S. Sadova and L. B. Volkova under the general editorship of S. I. Bogdanov. In the CIS countries the Russian language is still in general use as a means of interethnic and business communication. This makes teaching business Russian as a non-native language highly relevant. The reviewed publication is designed for Russian language teachers, teachers of the business community and students learning Russian in the CIS countries. The teaching methodological package consists of three books, each with its own structure, content and target audience. The review describes each of the three parts and a range of issues developed by its authors. It also evaluates its practical application.

Keywords: Russian language, business language, business writing, business communication, official style, CIS

Учебно-методический комплекс «Русский деловой язык для стран СНГ» (далее — Комплекс), изданный при финансовой поддержке фонда «Русский мир», следует приветствовать по целому ряду причин. Во-первых, потому, что, как известно, от качества коммуникации, которой пронизана вся наша жизнедеятельность, зависит качество жизни как отдельно взятой личности, так и решение государственных вопросов, а деловое общение, язык деловой коммуникации (правовой, государственной, бизнес-коммуникации), чему и посвящен рецензируемый труд, занимает огромное и очень важное место в коммуникации в целом. Во-вторых, поскольку именно русский язык был и остается языком межнационального общения в странах СНГ, и в частности, языком деловой коммуникации, преподавание русского делового языка как неродного в странах СНГ приобретает особую важность. К несомненным достоинствам учебного пособия относится и его универсальный характер, разная адресность в каждой из книг: это и преподаватели-русисты, и студенты, живущие в СНГ, и преподаватели бизнес-сообщества, которые должны владеть навыками современной эффективной деловой коммуникации. В соответствии с этим, каждая из книг, входящих в Комплекс, имеет свою структуру, содержание и адресата.

Первой книгой трехчастного Комплекса является «Теория и история русского делового письма: пособие для преподавателя» (Руднев и др. 2021). Пособие адресовано в первую очередь преподавателям-русистам, но может быть полезно также студентам, аспирантам и всем интересующимся проблемами исторической стилистики. В книге содержатся как исторические сведения об этапах развития делового языка в России, так

и данные о деловом стиле современного русского литературного языка. «История деловой коммуникации как непрерывный процесс кристаллизации тех языковых средств, которые наиболее адекватно оформляют ее основные задачи», — так обозначают сами авторы тему данного пособия (Руднев и др. 2021, 105). Большое внимание уделяется стилевым нормам деловой речи, а также дискуссионным вопросам деловой коммуникации. Один лишь перечень названий глав и разделов может дать представление о широте охвата тем и проблем. Так, первая глава, озаглавленная «Деловой язык как речевая система русского языка. История формирования делового стиля», включает следующие исследовательские разделы: 1.1. Предварительные замечания: место делового языка среди речевых систем современного русского языка; 1.2. Первые опыты описания системы деловых жанров; 1.3. Из истории делового стиля допетровской эпохи; 1.4. Петровские реформы и деловой язык; 1.5. Деловой язык в послепетровскую эпоху: XVIII — начало XIX в.; 1.6. Министерская реформа Александра I и ее влияние на деловой язык; 1.7. Деловой язык XIX в.; 1.8. Деловой язык начала XX в. (дореволюционный период); 1.9. Развитие делового языка после 1917 г.; 1.10. Деловой язык в 30–40-е гг. XX в.; 1.11. Стандартизация делового языка в середине XX — начале XXI в.

Во второй главе, тоже исследовательской, — «Стилевые доминанты делового языка и их речевая реализация» — затрагиваются проблемы императивности, точности, стереотипности, официальности и неличного характера изложения. Следует отметить и определенную новизну пособия в сравнении с существующими многочисленными изданиями, посвященными деловой речи (Кожина 1983; Рахманин 2012; Сологуб 2009). В частности, важным является учет культурно-исторических и социальных факторов при описании особенностей делового языка, обращение к истории языка и прогнозирование путей развития делового языка. Ценным является и то, что предлагается дискуссионный, проблемный теоретический материал, и в немалом объеме, поскольку, как справедливо отмечают авторы, «неисследованных вопросов функционирования большого числа языковых единиц в деловой сфере достаточно, и они обязательно “всплывают” в процессе преподавания делового языка» (Руднев и др. 2021, 6). Наконец, следует отметить очень хороший, разнообразный материал, который можно использовать для анализа в аудитории. Списки научной литературы и источники в Приложении тоже могут быть полезны.

Вторая часть Комплекса называется «**Письменные жанры русского делового языка: пособие для студентов вузов**» (Садова и др. 2021). В данном пособии, адресованном студентам филологических отделений вузов, а также всем тем, кто интересуется вопросами деловой коммуникации, содержатся базовые сведения о деловом стиле русского литературного языка, о жанрах деловой коммуникации, а также принципах их классификации. Авторы сфокусировали свое внимание на письменных жанрах делового языка, справедливо аргументируя это тем, что, «освоив базовые их признаки, можно с легкостью овладеть устным деловым языком...» (Садова и др. 2021, 94).

Пособие состоит из четырех глав, каждая из которых, в свою очередь, состоит из подглав.

В первой главе — «Деловое общение. Деловой стиль», посвященной проблемам теории делового стиля, рассматриваются понятия «деловое общение», «деловая речь», «деловой стиль». Деловой стиль анализируется в системе функциональных стилей современного русского литературного языка. Рассматриваются понятия общелитературной нормы и делового стиля.

Вторая глава, «Распорядительные документы: описание, анализ образцов», посвящена описанию и анализу таких важнейших жанров этого типа письменных документов, как приказ и распоряжение.

В третьей главе — «Деловая переписка: виды деловых писем, языковая характеристика» приводятся, во-первых, общие замечания, касающиеся типологии деловой переписки. Далее описываются основные коммуникативные, а также жанровые особенности деловых писем.

Глава четвертая — «Информационно-справочная документация» — начинается с описания такой группы информационно-справочных документов, как записки. Анализируются, в частности, такие их разновидности, как служебные, докладные и объяснительные записки. Рассматривается также смысловая и композиционная структура текста служебной записки, определяемая ее коммуникативной направленностью. Авторы пособия останавливаются и на описании важнейших лексических и грамматических особенностей языка записок.

Третья, заключительная часть рецензируемого Комплекса, — это «**Практикум по официально-деловому стилю и деловому общению**» (Волкова и др. 2021). В пособии, адресованном студентам филологических отделений вузов, а также слушателям курсов русского делового языка, содержатся основные сведения о современном русском деловом языке, а также о специфических особенностях письменных жанров делового языка.

Структура пособия продиктована как его адресатом, так и стоящими перед ним практическими задачами.

В первой главе с красноречивым названием «Что необходимо знать о деловом языке, чтобы научиться составлять деловые тексты», даются общие теоретические сведения о специфике русского делового стиля. Поясняются некоторые базовые определения и термины.

Во второй главе — «Ситуации делового общения и письменные жанры, их обслуживающие» — описываются актуальные ситуации деловой коммуникации и те жанры, которые их обслуживают. Один лишь перечень ситуаций («Вы поступаете на работу», «Вы — работник кадровой службы», «Вы — начальник PR-отдела», «Вы — генеральный директор / заместитель генерального директора компании», «Вы — руководитель отдела среднего уровня») и жанров («Резюме», «Автобиография», «Заявление», «Информационное объявление», «Представление», «Проект приказа», «Служебная записка», «Письмо-приглашение», «Письмо-запрос», «Аналитическая справка» и т. д.) может дать наглядное представление об охвате тем и их важности для современного человека. В главе даются образцы деловых документов с их всесторонним описанием, уделяется также большое внимание стилистическим особенностям и орфографии приводимых деловых текстов.

В третьей главе — «Языковая характеристика письменной деловой речи: трудности при составлении деловых текстов» — рассматриваются морфологические, словообразовательные и синтаксические особенности деловой речи. Особое внимание авторы заостряют на тех языковых вопросах, которые зачастую вызывают трудности у создателей деловых текстов: это, в частности, склонение личных имен, написание сложных слов, образование и функционирование причастных и деепричастных оборотов и т. д.

В конце каждого раздела рецензируемых пособий даются хорошо проработанные упражнения и практические задания для закрепления теоретического материала и вопросы для самопроверки. Чрезвычайно полезными являются приводимые в пособиях обширные списки теоретической литературы, словарей, художественных, исторических и публицистических текстов, справочной литературы и электронных ресурсов. Особо хочется подчеркнуть ценность исторических справок в пособиях, показывающих динамику изменения делового языка.

Рецензируемое издание, таким образом, актуально, написано на высоком профессиональном уровне, имеет большую теоретическую ценность и, вне всяких сомнений, может

иметь широкое и важное практическое применение. Учебно-методический комплекс «Русский деловой язык для стран СНГ» может быть полезен для студентов и преподавателей делового русского языка и шире — русского в целом — в странах СНГ, а также для всех тех, кто использует русский деловой язык. А в конце хочется, вслед за авторами учебного пособия, «пожелать обучающимся быть пытливыми и неуспокоенными в освоении живого русского языка, и не только делового» (Садова и др. 2021, 95).

Литература

- Волкова, Л. Б., Садова, Т. С., Руднев, Д. В. (2021) *Практикум по официально-деловому стилю и деловому общению*. СПб.: Изд-во РГПУ им. А. И. Герцена, 104 с.
- Кожина, М. Н. (1983) *Стилистика русского языка*. М.: Просвещение, 223 с.
- Рахманин, Л. В. (2012) *Стилистика деловой речи и редактирование служебных документов*. М.: Флинта; Наука, 256 с.
- Руднев, Д. В., Волкова, Л. Б., Садова, Т. С. (2021) *Теория и история русского делового письма: пособие для преподавателя*. СПб.: Изд-во РГПУ им. А. И. Герцена, 112 с.
- Садова, Т. С., Руднев, Д. В., Волкова, Л. Б. (2021) *Письменные жанры русского делового языка: пособие для студентов вузов*. СПб.: Изд-во РГПУ им. А. И. Герцена, 96 с.
- Сологуб, О. П. (2009) *Современный русский официально-деловой текст: функционально-генетический аспект. Автореферат диссертации на соискание степени доктора филологических наук*. Кемерово, Кемеровский государственный университет, 45 с.

References

- Kozhina, M. N. (1983) *Stilistika russkogo yazyka*. Moscow: Prosveshchenie Publ., 223 p. (In Russian)
- Rakhmanin, L. V. (2012) *Stilistika delovoj rechi i redaktirovanie sluzhebnykh dokumentov*. Moscow: Flinta Publ.; Nauka Publ., 256 p. (In Russian)
- Rudnev, D. V., Volkova, L. B., Sadova, T. S. (2021) *Teoriya i istoriya russkogo delovogo pis'ma: posobie dlya prepodavatelaya*. Saint Petersburg: Herzen State Pedagogical Publ., 112 p. (In Russian)
- Sadova, T. S., Rudnev, D. V., Volkova, L. B. (2021) *Pis'mennyye zhanry russkogo delovogo yazyka: posobie dlya studentov vuzov*. Saint Petersburg: Herzen State Pedagogical University Publ., 96 p. (In Russian)
- Sologub, O. P. (2009) *Sovremennyy russkiy ofitsial'no-delovoy tekst: funktsional'no-geneticheskiy aspekt. Extended abstract of PhD dissertation (Philology)*. Kemerovo, Kemerovo State University, 45 p. (In Russian)
- Volkova, L. B., Sadova, T. S., Rudnev, D. V. (2021) *Praktikum po ofitsial'no-delovomu stilyu i delovomu obshcheniyu*. Saint Petersburg: Herzen State Pedagogical University Publ., 104 p. (In Russian)